

D **STEINEL Vertrieb GmbH**
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel.: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197
www.steinell.de

A **Steinel Austria GmbH**
Hirschstettner Strasse 19/A/2/2
A-1220 Wien
Tel.: +43/1/2023470
Fax: +43/1/2020189
info@steinell.at

CH **PUAG AG**
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6488888
Fax: +41/56/6488880
info@puag.ch

GB **STEINEL U. K. LTD.**
25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700
Fax: +44/1733/366-701
steinell@steinell.co.uk

IRL **Socket Tool Company Ltd**
Unit 714 Northwest Business Park
Kilshane Drive · Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120
Fax: 00353 1 8612061
info@sockettool.ie

F **STEINEL FRANCE SAS**
ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
F-59818 Lesquin Cedex
Tel.: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/3/20 30 34 20
info@steinellfrance.com

NL **Van Spijk B.V.**
Postbus 2
5688 HP OIRSCHOT
De Scheper 402
5688 HP OIRSCHOT
Tel.: +31 499 571810
Fax: +31 499 575795
info@vanspijk.nl
www.vanspijk.nl

B **VSA handel Bvba**
Hagelberg 29
B-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050
Fax: +32/14/256059
info@vsahandel.be
www.vsahandel.be

L **Minusines S.A.**
8, rue de Hogenberg
L-1022 Luxembourg
Tel.: (00 352) 49 58 58 1
Fax: (00 352) 49 58 66/67
www.minusines.lu

E **SAET-94 S.L.**
C/ Trepadella, nº 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49
Fax: +34/93/772 01 80
saet94@saet94.com

I **STEINEL Italia S.r.l.**
Largo Donegani 2
I-20121 Milano
Tel.: +39/02/96457231
Fax: +39/02/96459295
info@steinell.it
www.steinell.it

P **Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.**
Zona Industrial Vila Verde Sul, Rua D, n.º 11
P-3770-305 Oliveira do Bairro
Tel.: +351 234 484 031
Fax: +351 234 484 033
pronodis@pronodis.pt · www.pronodis.pt

S **KARL H STRÖM AB**
Verktögsvägen 4
S-553 02 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se

DK **Roliba A/S**
Hvidkærvej 52
DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357
Fax: +45 6593 2757
www.rolliba.dk

FI **Oy Hedtec Ab**
Lauttasaarentie 50
FI-00200 Helsinki
Tel.: +358/207 638 000
Fax: +358/9/673 813
www.hedtec.fi/valaistus · lighting@hedtec.fi

N **Vilan AS**
Olaf Helsetsvæi 8
N 0694 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
post@vilan.no

GR **PANOS Lingonis + Sons O. E.**
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/321 20 21
Fax: +30/210/321 86 30
lygonis@otenet.gr

TR **EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR. TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.**
Gersan Sanayi Sitesi 2305 · Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege@egeithalat.com.tr
www.egeithalat.com.tr

CZ **ELNAS s.r.o.**
Oblekovice 394
CZ-671 81 Znojmo
Tel.: +420/5 15/22 01 26
Fax: +420/5 15/24 43 47
info@elnas.cz · www.elnas.cz

PL **"LŁ" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**
Byków, ul. Wrocławska 43
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3980861
Fax: +48/71/3980819
firma@langelukaszuk.pl

H **DINOCOOP Kft**
Radvány u. 24
H-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064
Fax: +36/1/3193066
dinocoop@dinocoop.hu

LT **KVARCAS**
Neries krantine 32
LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/40 80 30
Fax: +370/37/40 80 31
info@kvarcas.lt

EST **FORTTRONIC AS**
Teguri 45c
EST 51013 Tartu
Tel.: +372/7/47 52 08
Fax: +372/7/36 72 29
info@forttronic.ee

SLO **Log-line d.o.o.**
Suha pri predosljah 12
SLO-4000 Kranj
Tel.: +386 42 521 645
Fax: +386 42 312 331
info@log-line.si · www.log.si

SK **NECO SK, A.S.**
Ružová ul. 111
SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10
Fax: +421/42/4 45 67 11
neco@neco.sk · www.neco.sk

RO **Steinel Distribution SRL**
Parc Industrial Metrom
RO - 500269 Brasov
Str. Carpatilor nr. 60
Tel.: +40(0)268 53 00 00
Fax: +40(0)268 53 11 11
www.steinell.ro

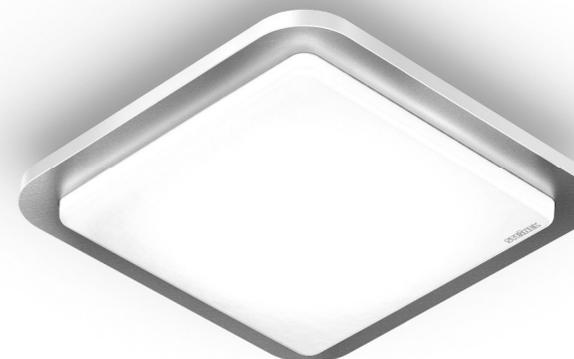
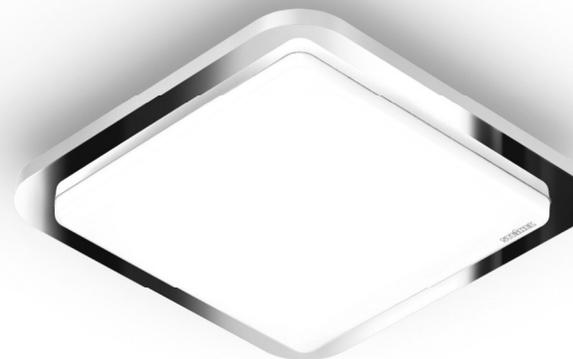
HR **Daljinsko upravljanje d.o.o.**
Bedriča Smetane 10
HR-10000 Zagreb
t/ 00385 1 388 66 77
f/ 00385 1 388 02 47
daljinsko-upravljanje@inet.hr
www.daljinsko-upravljanje.hr

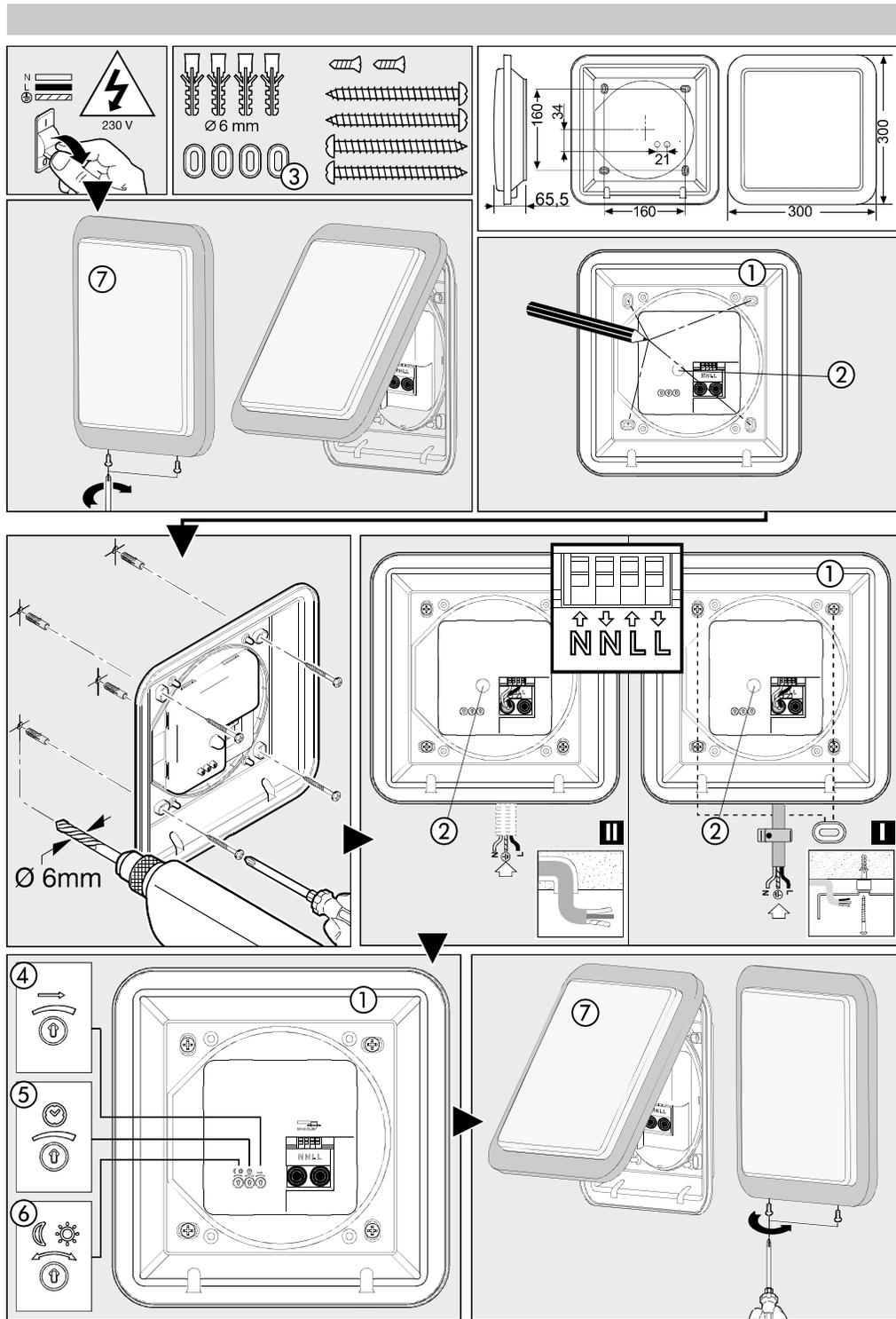
LV **AMBERGS SIA**
Brivibas gatve 195-16
LV-1039 Riga
Tel.: 00371 67550740
Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv

BG **ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД**
Бул. Климент Охридски № 68
1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4
Факс: +359 2 439 21 12
info@tashev-galving.com
www.tashev-galving.com

RUS **Датчики, светильники**
Представитель в России
Сенсорные технологии
Телефон:(499)2372868
www.steinell-rus.ru

CN **STEINEL China**
Representative Office
Shanghai Rm. 21 A-C,
Huadu Mansion No. 838
Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel.: +86 21 5820 4486
Fax: +86 21 5820 4212
www.steinell.cn
info@steinell.net





D Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihrer neuen SensorLeuchte entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde.

Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Design Sensor Innenleuchte.

Gerätebeschreibung

- ① Gehäuse
- ② HF-Sensor
- ③ Abstandhalter für Aufputzzuleitung
- ④ Reichweiteneinstellung (Ø 3 – 8 m)
- ⑤ Zeiteinstellung (5 Sek. – 15 Min.)
- ⑥ Dämmerungseinstellung (2 – 2000 Lux)
- ⑦ Leuchtenabdeckung
- Netzanschluss Zuleitung Aufputz
- Netzanschluss Zuleitung Unterputz

! Sicherheitshinweise

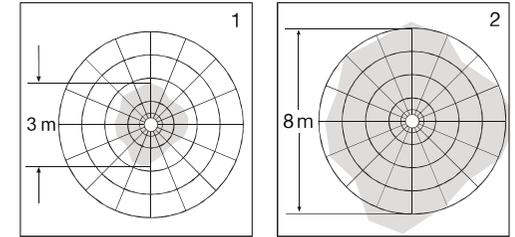
- Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation der SensorLeuchte handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden.
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE / ÖNORM E8001-1, (CH) - SEV 1000

Das Prinzip

Die InnensensorLeuchte ist ein aktiver Bewegungsmelder. Der integrierte HF-Sensor sendet hochfrequente elektromagnetische Wellen (5,8 GHz) aus und empfängt deren Echo. Bei der kleinsten Bewegung im Erfassungsbereich der Leuchte, wird die Echoveränderung vom Sensor wahrgenommen. Ein Mikroprozessor löst dann den Schaltbefehl „Licht einschalten“ aus. Eine Erfassung durch Türen, Glasscheiben oder dünne Wände ist möglich.

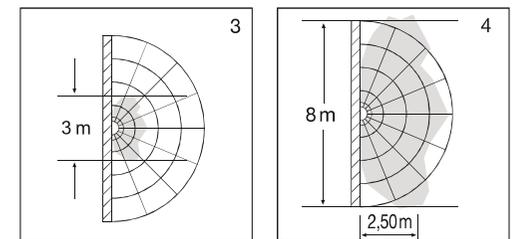
Erfassungsbereiche bei Deckenmontage:

- 1) Minimale Reichweite (Ø 3 m)
- 2) Maximale Reichweite (Ø 8 m)



Erfassungsbereiche bei Wandmontage:

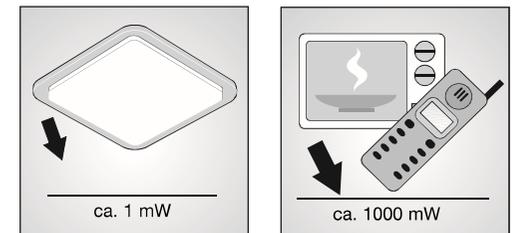
- 3) Minimale Reichweite (Ø 3 m)
- 4) Maximale Reichweite (Ø 8 m)



Wichtig: Die sicherste Bewegungserfassung erhalten Sie, wenn Sie sich in Richtung der montierten Leuchte bewegen.

Hinweis:

Die Hochfrequenzleistung des HF-Sensors beträgt ca. 1 mW – das ist nur ein 1000stel der Sendeleistung eines Handys oder einer Mikrowelle.



Darbības traucējumi

Traucējums	Cēlonis	Problēmas risinājums
Sensorlampai netiek pievadīta strāva	<ul style="list-style-type: none"> Bojāts drošinātājs, lampa nav ieslēgta, bojāts strāvas pievadvads. Īssavienojums strāvas pievadvadā. Izslēgts tīkla slēdzis, ja tāds ir ierīkots. 	<ul style="list-style-type: none"> Jāieliek jauns drošinātājs, jāieslēdz tīkla slēdzis, ar sprieguma testerī jāpārbauda strāvas pievadvads. Jāpārbauda pievienojumi. Jāieslēdz tīkla slēdzis.
Sensorlampa neieslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> Nepareizi noregulēts krēslas sensors. Izslēgts tīkla slēdzis. Izslēgts drošinātājs. 	<ul style="list-style-type: none"> Krēslas sensors ir jāierēgulē no jauna. Jāieslēdz tīkla slēdzis. Jāpārbauda drošinātāji, resp., lampas pievienojums.
Sensorlampa neizslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> Uztveres zonā notiek nepārtraukta kustība. 	<ul style="list-style-type: none"> Jāpārbauda uztveres zona.
Sensorlampa ieslēdzas, kaut arī kustību uztveres zonā nav.	<ul style="list-style-type: none"> Gaismeklis ir jāmontē tā, lai tas neviļrētu. Kustība ir notikusi, taču nav pamanīta (kustība aiz sienas, sika objekta kustība tiešā gaismekļa tuvumā utt.) 	<ul style="list-style-type: none"> Stingri jāpiestiprina lampas korpuss. Jāpārbauda uztveres zona.
Kaut arī kustība ir bijusi, sensorlampa nav ieslēgusies.	<ul style="list-style-type: none"> Lai samazinātu traucējumus, ātras kustības netiek uztvertas, vai arī ir uzstādīta pārāk maza uztveres zona 	<ul style="list-style-type: none"> Jāpārbauda uztveres zona.

RUS Инструкция по монтажу

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы выразили, купив новый сенсорный светильник марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием.

Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия.

Желаем приятной эксплуатации нового дизайнерского светильника STEINEL внутреннего освещения.

Описание прибора

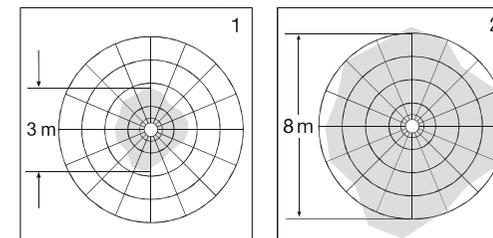
- Корпус
 - ВЧ-датчик
 - Распорка для открытой проводки
 - Установка радиуса действия (Ø 3 – 8 м)
 - Регулировка времени (5 сек. – 15 мин.)
 - Установка сумеречного порога (2 – 2000 лк)
 - Плафон
- Сетевое подключение питающего провода открытой проводкой
 - Сетевое подключение питающего провода скрытой проводкой

Принцип действия

Сенсорный светильник для внутренних помещений - это активный датчик движения. Встроенный ВЧ-сенсор посылает высокочастотные электромагнитные волны (5,8 ГГц) и получает их эхо. При мельчайшем движении в зоне обнаружения светильника сенсор воспринимает изменения эхо. Микропроцессор дает команду переключения „Включить свет“. Возможно обнаружение через двери, оконные стекла или стены.

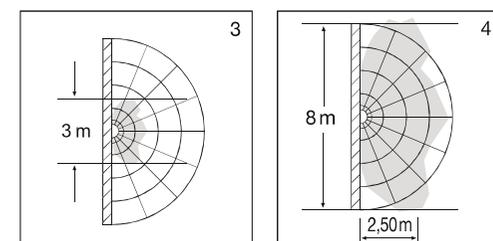
Зона обнаружения при монтаже на потолке:

- минимальный радиус действия (Ø 3 м)
- максимальный радиус действия (Ø 8 м)



Зона обнаружения при монтаже на стене:

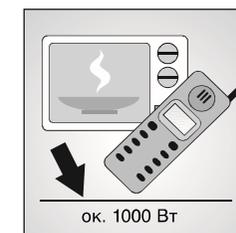
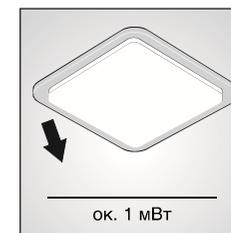
- минимальный радиус действия (Ø 3 м)
- максимальный радиус действия (Ø 8 м)



Важно: Самую надежную зону обнаружения Вы получаете при движении в направлении установленной лампы.

Указание:

Мощность высокочастотного датчика составляет ок. 1 мВт - это лишь тысячная доля передаваемой мощности мобильного телефона или микроволновой печи.



! Указания по техбезопасности

- Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!
 - При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить напряжение и проверить его отсутствие с помощью индикатора напряжения.
 - Монтажные работы по подключению сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже светильников, следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению.
- (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE-EN 1, (CH) - SEV 1000)

Монтаж

Примечание: При монтаже сенсорного светильника следить за тем, чтобы он крепился без вибраций.

Подключение светильника через регулятор яркости ведет к повреждению сенсорного светильника.

1. Приложите корпус ① к стене/потолку и наметьте отверстия для сверления. При этом принимайте во внимание прохождение проводки в стене/потолке.
2. Просверлите отверстия и вставьте дюбеля (Ø 6 мм).
3. Проткните уплотнитель для сетевого провода.
4. Проведите кабель сетевого провода.
5. Прикрутите корпус ①.
6. Подключение к сети (см. рис.). Сетевой провод состоит из 3 жил:

L = фаза (обычно черного или коричневого цвета)

N = нулевой провод (чаще всего синий)

PE = провод заземления (зеленый/желтый)

В случае сомнения определите вид провода с помощью индикатора напряжения; а потом отключите ток питания. Присоедините фазный (**L**) и нулевой провод (**N**) к соответствующим клеммам светильника. Провод заземления PE, если есть, изолируйте клейкой лентой.

7. Произведите установку функций ④, ⑤, ⑥.
8. Надеть плафон светильника.

Подвод кабеля открытой проводкой:

Открытая проводка может выполняться согласно рисунку 1 на странице 2.

Технические данные

Размеры (ДхШхВ):	300 x 300 x 65,5 мм
Материал:	пластик
Сетевое подключение:	220 – 240 В, 50/60 Гц
Мощность:	11 Вт СИД / 600 лм / 55 лм/ Вт
Температура цвета:	3000 Кельвин (теплый белый)
Срок службы СИД:	50.000 часов
ВЧ-техника:	5,8 ГГц
Угол обнаружения:	360° с углом раствора 160° сквозь стекло, дерево и тонкие стены
Дальность действия обнаружения:	3 – 8 м
Установка сумеречного порога:	2 – 2000 лк
Время включения:	от 5 сек. до 15 мин.
Вид защиты:	IP 20
Класс защиты:	II
Потребляемая мощность:	ок. 0,4 Вт
Температурный диапазон:	-10 °C – +40 °C

Эксплуатация

После крепления корпуса и присоединения проводов к сети сенсорный светильник можно пускать в эксплуатацию. При ручном вводе светильника в эксплуатацию с помощью выключателя он выключается через 10 сек. для фазы измерения и затем снова включается для сенсорного режима. Повторно нажимать выключатель светильника не требуется.

Установка радиуса действия (чувствительности) ④

Заводская настройка: 8 м.



Плавно устанавливаемый радиус действия от 3 м до 8 м.

До упора влево = мин. радиус действия (3 м)

До упора вправо = макс. радиус действия (8 м)

Под понятием "радиус действия" понимают почти кругообразный диаметр на земле, который при монтаже на высоте 2,5 м образует зону обнаружения.

Регулировка времени (продолжительность включения) ⑤

Заводская настройка: 5 сек.



Время освещения может быть плавно установлено в диапазоне от 5 сек. до 15 мин.

До упора влево = кратчайшая продолжительность включения (5 сек.)

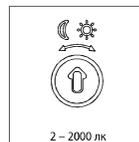
До упора вправо = самая длительная продолжительность включения (15 мин.)

Каждое зарегистрированное движение до истечения этого времени заново начинает отсчет времени. При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

Указание: После каждого процесса отключения светильника обнаружение нового движения прерывается прим. на 1 секунду. Только по истечении этого времени светильник может снова включать свет при движении.

Установка сумеречного включения (порог срабатывания) ⑥

Заводская настройка: 2000 лк



Порог срабатывания сенсора может быть установлен плавно в диапазоне 2–2000 лк.

Регулятор на:

☾ = режим сумеречного включения со значением (2 лк)

☀ = режим дневного освещения (2000 лк)

При установке зоны обнаружения и для проведения эксплуатационного теста при дневном свете регулятор рекомендуется устанавливать на ☀.

CE Сертификат соответствия

Этот продукт отвечает требованиям

- директивы 2006/95/EG о низком напряжении
- директивы 2004/108/EG относительно электромагнитной совместимости
- директивы 2011/65/EG о применении материалов для производства электрических и электронных изделий, не содержащих вредных веществ
- директивы R&TTE 1999/05/EG

Гарантийные обязательства

Данное изделие фирмы STEINEL было с особой тщательностью изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации согласно действующим предписаниям, и прошло выборочный контроль качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие недоброкачества материала или в результате дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждение, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия. Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшую сервисную мастерскую, чтобы узнать, возможен ли ремонт.

**36 месяцев
Гарантия**

Неполадки в работе

Неполадка	Причина	Устранение
На сенсорном светильнике нет напряжения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Дефект главного предохранителя, не включен, неисправность провода ■ Короткое замыкание на сетевом проводе ■ Выключен возможно имеющийся сетевой выключатель 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменить главный предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения. ■ Проверить соединения ■ Включить сетевой выключатель
Сенсорный светильник не включается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Неправильно выбрана установка сумеречного включения ■ Сетевой выключатель ВЫКЛ ■ Дефект главного предохранителя 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установить заново ■ Включить ■ Заменить главный предохранитель, проверить подсоединение проводов
Сенсорный светильник не выключается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Постоянное движение в зоне обнаружения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить зону
Сенсорный светильник включается без распознаваемого движения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Светильник установлен без защиты от вибраций ■ Движение было, однако, наблюдатель его не распознал (движение за стеной, движение небольшого объекта в непосредственной близости к светильнику и т.п.) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Зафиксировать корпус ■ Проверить зону
Сенсорный светильник не включается несмотря на движение	<ul style="list-style-type: none"> ■ Для минимизации помех быстрые движения игнорируются или установлена слишком малая зона обнаружения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить зону

BG Инструкция за монтаж

Уважаеми клиенти,

благодарим за гласуваното доверие с покупката на новата ви сензорна лампа STEINEL. Вие избрахте висококачествен продукт, произведен, изпитан и опакован с най-голямо старание.

Моля запознайте с тези инструкции преди монтажа. Дълга, надеждна и безпроблемна работа може да бъде гарантирана само при правилен монтаж и пускане в експлоатация.

Пожелаваме ви много радост с новата ви дизайнерска сензорна вътрешна лампа.

Описание на устройството

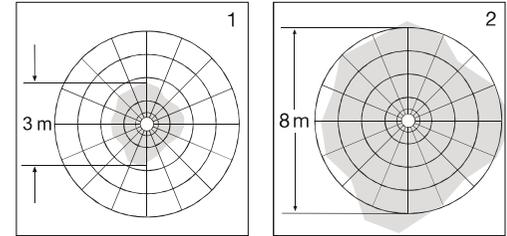
- ① Корпус
 - ② Висококачествен сензор
 - ③ Подложка, използвана се при монтаж с открити кабели
 - ④ Настройка на обхвата (Ø 3 – 8 м)
 - ⑤ Настройка на времето (5 сек. – 15 мин.)
 - ⑥ Настройка на светлочувствителността (2 – 2000 лукса)
 - ⑦ Капак на осветителното тяло
- Свързване към мрежата с открити кабели
 - Свързване към мрежата със скрити кабели

Принцип на действие

Вътрешната сензорна лампа е активен датчик за движение. Интегрираният висококачествен сензор изпраща висококачествени електромагнитни вълни (5,8 GHz) и прихваща тяхното ехо. При най-малкото движение в обхвата на лампата сензорът отчита промяната в ехото. Микропроцесор издава команда за включване на осветлението. Засичане през врати, стъкла или тънки стени е възможно.

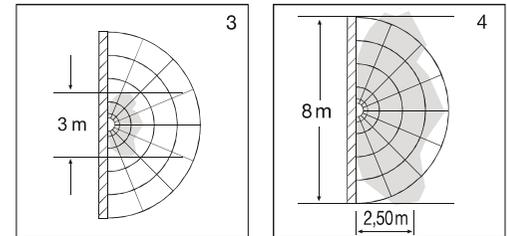
Обхват при монтаж на таван:

- 1) минимален диапазон (Ø 3 м)
- 2) максимален диапазон (Ø 8 м)



Обхват при монтаж на стена:

- 3) минимален диапазон (Ø 3 м)
- 4) максимален диапазон (Ø 8 м)



Важно: Най-сигурното засичане получавате, когато се движите в посоката на монтираната лампа.

! Указания за безопасност

- Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!
- При монтаж електрическата система трябва да е без напрежение. Първо изключете електрическия ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.
- Монтажът на сензорната лампа изисква работа с електричество. За това трябва да се извърши професионално, според съответните държавни предписания и изисквания (D - VDE 0100, A - ÖVE / ÖNORM E8001-1, CH - SEV 1000)

Сведение:

Мощността на висококачествения сензор е около 1 mW - това е само 1/1000 част от мощността на мобилен телефон или микровълнова печка.

